

'Connecting Cultures?: An International Conference on the History of Teaching and Learning Second/Foreign Languages, 1500-2000 (2-5 July 2014, University of Nottingham)
 Conference supported by the Arts and Humanities Research Council

Wednesday July 2nd

11-12	Registration		
12-1	Opening Plenary: Marcus Reinfried		
1-2	Buffet Lunch		
	Teaching Latin I	Culture in the language classroom: Ideas of what and how to teach at state schools in Germany during the 19th and 20th centuries I	Colonial and Postcolonial Histories I
2	Juliana Wekel: The Classification of Impersonal Expressions by Donatus and his Commentators	Tim Giesler: Foreign Language Teaching at 19 th Century <i>Real-</i> und <i>Bürgerschulen</i> (middle schools) in Germany	Krishna Kalyan Dixit and Amol Padwad: Intentions of Teaching and Failures of Learning: Teaching-and-learning English in India:
2.30	Anneli Luhtala: On the Pedagogical Principles in the Latin Grammars associated with William Lily and John Colet	Marcus Reinfried: Foreign Language Teaching (French, English, Spanish) at Secondary Modern Schools from the End of the 19 th Century to 1945	Abedin, Manzoorul: A Tale of Two Tales: an evaluation of the historical dynamics of ELT in Bangladesh
3	Suvi Randen: Latin pedagogy in late seventeenth-century Finnish schoolbooks	Sabine Doff: Foreign Language Teaching (English and French) at Higher Schools for Girls during the 19 th and early 20 th Century	Karène Sanchez Summerer: Official/ heritage language policies, transnational communities and European language teaching in Palestine (1900-1950)
3.30	Break		
		Culture in the classroom ... in Germany II	Colonial and Postcolonial Histories II
4		Meike Hethey: French Language Teaching at German Grammar Schools (<i>Gymnasien</i>) after World War II	Carine Zanchi: Regards sur l'histoire de l'enseignement / apprentissage (E/A) du français langue étrangère (FLE) au Proche-Orient.
4.30		Laurenz Volkmann: <i>Landeskunde</i> and Foreign Language Teaching in Germany: A Retrospective Look at a Troubled Relationship	Mériem Nina Mous Meftah : Enseignement, Enjeux et Conjonctures
5-6	Henry Sweet Society committee meeting (for the executive committee only)		
	<i>Dinner in Cavendish Hall: 7pm</i>		

Thursday July 3rd

	The History of French language study, 16th-18th century	Early forays into language learning	History of Linguistics I: Russia and the Soviet Union
9	Antonella Amatuzzi: <i>Les Remarques sur les principales difficultez que les estrangers ont en la langue françoise d'Alcide de Bonnecase, sieur de Saint Maurice</i> (1672)	John Gallagher: 'this rich Jewell of speaking Tongues': vernacular language-learning in early modern England	Irina Ivanova: Dans la recherche de la linguistique communicative : Carl Svedelius (la Suède) – Alexej Šahmatov (la Russie).
9.30	Marc Viémon: <i>De perfecta linguae Gallicae locutione</i> : du XVI ^e au XVIII ^e siècle	Javier Suso López and Javier Villoria Prieto: The use of Dialogues in the Teaching of Foreign Languages (XVI th and XVII th century): circulations, adaptations and transpositions	Mika Lähteenmäki: On the Soviet reception of American structuralism in the context of the Cold War
10	Break		
	The teaching of French in the 18th and 19th centuries	The Teaching of German	17th & 18th-century grammars and dictionaries
10.30	Manuel Bruña Cuevas: <i>Veneroni en Espagne : l'Explicación de la gramática francesa</i> (Madrid, 1728) de Courville	Bernd Marizzi: <i>Bibliography of German Language Teaching in Spain and Portugal 1502 - 1966</i>	Alena Fidlerová: <i>Between Renewal and Reform: The Work of the Late 18th Century Czech Philologist František Jan Tomsa</i>
11	Despina Provata: <i>Contribution à l'histoire de l'enseignement du français en Grèce au XIX^e siècle : les manuels de Ioannis Carassoutsas</i>	Blaise François Extermann: <i>L'allemand scolaire en Suisse romande entre langue nationale, langue internationale et dialecte (XIX^e – XXI^e siècles)</i>	Tuomo Fonsén: <i>Early modern German grammars from Finland and Sweden</i>
	Break		
11.30-12.30	Plenary: Giovanni Iamartino, <i>Well furnished with learnyng, and very expert in the knowledge of diuers tonges</i>": Connecting Cultures in the Elizabethan Age		
12.30-1.15	Henry Sweet Society Annual General Meeting – everyone who has registered is automatically a member, so please come along		
1.15-2.00	Buffet Lunch		
	Teaching in Russia	Teaching and Learning Italian in 18th and early 19th-century Europe: Examples from France, Britain and Germany	English as a Foreign Language / the Reform Movement
2.00	Ekaterina Protassova: <i>The History of Teaching Second Language in</i>	Helena Sanson: <i>'Les Dames' and the Italian Language in Eighteenth-Century France</i>	Raquel Criado: <i>A diachronic analysis of the Presentation-Practice-Production model in EFL</i>

	Preschool Age from the end of the 18th century up <i>to the present</i>		textbooks from cognitive and pedagogical perspectives
2.30	Vladislav Rjéoutski: Foreign languages versus mother tongue in noble education in Russia in the 18th century	Vilma De Gasparin: Giuseppe Baretti (1719-1789) and his multifarious approach to learning Italian in Britain	Alberto Lombardero Caparrós: Building Bridges Among Different European Cultures: The influence of the Reform Movement in early 20 th -century Spain
3.00		Ute Tintemann: Less Conversation, More Literature: Italian as a Foreign Language in Germany Around 1800	Andrew Linn: Foreign language teaching becomes a discipline. An analysis of the first specialized journals.
3.30	Break		
	Russia (continued) – and Turkey	Chinese as a Foreign Language	Phonetics and the spoken language
4.00	Elena Simonato-Kokochkina: La didactique chez les Soviets (1920-1930)	Mariarosaria Giannonito: Westerners learning Chinese: 19th century grammars and primers	Michael Ashby and Joanna Przedlacka : “The Science of Speech”, technology, and language teaching
4.30	Cybèle Berk-Bozdémir: L’histoire de l’enseignement du français en Turquie	Yang Tiezheng: The Chinese language educators in Meiji- era Japan. Miyajima Daihachi 宮島大八 and Zhang Tingyan 張廷彥	Elodie Vialleton: The spoken language in beginners’ French language textbooks: 1886-2013
5.00	Michel Bozdémir: L’enseignement du turc en France	Chang Zou: 鄒暢 : Isawa Shūji’s Method of teaching Chinese pronunciation under the influence of Alexander Bell	Anna Ewig: Phonetics in German textbooks of French as a foreign language in the 20 th century
<i>Dinner 7.30pm in Cavendish Hall</i>			

Friday July 4th

	18th and 19th century foreign language teaching	Culture in the teaching of French	English as a Foreign Language textbooks
9	Konrad Schroeder: Why study modern foreign languages? And which ones for what reason? The 18th century view	Constantin Mytaloulis: La culture dans les manuels scolaires de français en Grèce, à l’époque du français langue « étrangère » en France (fin XVIIIe siècle - XIXe siècle).	Farida Abderrahim: English as a Foreign Language in Algeria: Analysis of the Textbooks/Syllabus Used since 1962 at the Middle, Secondary and University Level
9.30	Sonya Kirk: Grammar Translation: Tradition or Innovation?	Biljana Stikič: La culture française dans l’enseignement du FLE en Serbie : Après la Seconde Guerre mondiale, quoi de neuf ?	Luciana Pedrazzini: Vocabulary Teaching in Italian EFL Textbooks in the 1980s and 1990s: The role of phraseology
10	Frederic Vignal: The troubled rise of French as a school subject in XIXth century England	Ana Maria Carranza Torrejón: La culture française dans les vocabulaires thématiques publiés en	Andrea Nava: ‘ <i>Back to the Future</i> ’. Pedagogical grammar books for EFL students

		Espagne au XVIIIe siècle. L'exemple de l'habillement	in Italy and the UK (1980-2000).
10.30	Michèle Cohen: 'French can be taught exactly as Latin is': how French became an academic discipline in late 19 th -century England.	Ana Clara Santos: La culture littéraire dans l'enseignement du français au Portugal (fin XIXe - début XXe siècle)	19th – early 20th century innovations Matilde Gallardo: Pedagogical approaches to the teaching of Modern Languages in England in the XIX Century
11	Break		
11.30-12.30	Plenary: Mike Byram, <i>Internationalism and education in the 1920s, with special reference to Foreign Language Education in Britain</i>		
12.30-1.30	Lunch		
	Policy and practice	Culture in the teaching of French, and of other languages	19th – early 20th century innovations ...
1.30	John Daniels: From audio-visual language teaching to intensive language work, middle school French language learning from 1970-2007: the search for practical, active language work.	Olga Turcan: La langue française en Moldavie : entre héritage, tradition et intégration	Marjorie Lorch: A 19 th -century Applied Psycholinguist: Thomas Prendergast (1807?-1886) and the Mastery System of Language Learning
2	Jim Scott: The Governance of Modern Foreign Languages in Scotland (1962-2013)	Maria do Céu Fonseca: Londres et les Britanniques dans l'ancienne grammaticographie du Portugais comme langue étrangère (XVIIe- XIXe siècles)	Massimo Sturiale and Cristina Carnemolla: Early 20 th -Century Correspondence Language Courses. A Case Study: <i>Il Poliglotta Moderno</i>
2.30	Carolyn Batstone: The interrelationship between educational policy and the language learner	Dr Marie-Odile Hidden: La place de la production écrite dans les méthodologies d'enseignement du français langue étrangère (1800-2000)	Marco Ricucci: From the Reform Movement: the Reform of teaching Latin in Ørberg's coursebook.
3	Break		
3.30-4.30 3.30 4..30-5.30	Round table: How can the past inform our decisions in language policy and practice today? including position paper by Nicola McLelland and discussion		Round table: Developing the history of English language teaching , including position paper by Richard Smith and discussion
4.30-5..30	SIHFLES Annual General Meeting		
	<i>Dinner 7.00pm in Cavendish Hall</i>		

Saturday July 5th

	Conceptualizing the other in the history of foreign language teaching: Germany 1800-2000	Language teaching and learning in Australasia	Language Education in the Japanese Empire: Cross-cultural Communication in Wartime East Asia
9.00	Walter Kuhfuss: Teaching French as a foreign language around 1800: from education of princes towards a subject in schools	Paul Thomas: Evolving national identities through language study: early encounters of the Indonesian/Malay language in Australia	Anna Izumi: Chinese and Japanese Language Teaching in Japan in 1930s: Focusing on the New Method Developed by OGAERI Yoshio
9.30	Marlis Schleich: Connecting cultures through letter-writing: The International Scholars' Correspondence (1896 to 1914) – the first big-scale intercultural school project in Europe and beyond	Sharon Harvey: Riding 'the wave' of Japanese language education in Aotearoa/New Zealand	Yamamoto Issei: Japanese Language Education for Chinese Students in Japanese-occupied Northern China
10.00	Felicity Sharp: Getting to know the Other: Representation of "the English" in German readers for the teaching of English at secondary school level in the 1920s	Rhonda Oliver, Judith Rochecouste, Bich Nguyen: Australia's ESL History	Matsuoka Masakazu: Japanese Language Teaching through Songs in Japanese-Occupied Singapore: Katakana Newspaper and Radio Broadcasting
10.30-11.00	Break		
11.00-12.00	Plenary: Friederike Klippel: <i>Comparing cultural content in English language textbooks in the 18th and 19th century</i>		
	Conceptualizing the Other	Methods	
12.00	Dorottya Ruisz: Connecting nations after the Hitler regime: Culture in the modern language classrooms of post-war Germany	Gladys Quevedo-Camargo and Júlia Palhares Gontijo: ELT in Brazil: teaching, learning and assessment in two centuries of history	
12.30	Anke Wegner: The Other in the History of German Language Teaching: England and France 1900-	Andreas Rauch: La musique dans l'enseignement du français en Allemagne (1918-1945)	
1.00	Closing discussion for the panel	Pu Shi: Learner Autonomy in English Language Curricula in China 1978-2007: an Intentionalist Analysis	
1.30	Lunch and End		